



## مبادرة مكسيكية تفوز بـ 10 ملايين دولار مقدمة من مؤسسة بيل وميليندا جيتس



قامت مؤسسة بيل وميليندا جيتس Bill and Melinda Gates Foundation بالأمس بمنح جائزتها لتوفير سبل التعليم - وقدرها مليون دولار أمريكي - لبرنامج فاسكونسيلوس Vasconcelos بولاية فيراكروز Veracruz بالمكسيك، وذلك تقديراً لجهوده الابتكارية في وصل الناس بالمعلومات والمعارف من خلال الدخول الحر على أجهزة الكمبيوتر والإنترنت والتدريب. ويتم تكريم المنظمة لقيامها بنقل هذه الأدوات والخدمات إلى مجتمعات السكان الأصليين الريفية من خلال استخدام مركبات صالحة للسير على الأسطح المختلفة ومجهزة بفصول تكنولوجية. وستسهم شركة مايكروسوفت - وهي شريك للمؤسسة في جهودها في مجال مساعدة المكتبات العامة على توصيل الناس بالمعلومات المتاحة على الإنترنت - هي الأخرى في برنامج فاسكونسيلوس بتوفير برامج الحاسب الآلي ومناهج التدريب على استخدام التكنولوجيا من خلال برامجها القابلة للتطبيق في هذا المجال.

وبرنامج فاسكونسيلوس تم إطلاقه وإدارته بواسطة أمين ولاية فيراكروز للتعليم العام، ويستهدف البرنامج المجتمعات التي قامت فيها الولاية والسلطات الفيدرالية بتوفير أجهزة الكمبيوتر في الأماكن العامة مثل المدارس والمراكز الاجتماعية، ولكن الأجهزة لا تستغل بكامل طاقتها لأن الأهالي يفتقرون إلى المهارات الأساسية لاستخدامها. وتقضي إحدى الحافلات ومعها فريق التدريب فترة تصل إلى أسبوعين في كل قرية، يقدمون فيها تدريباً على استخدام الكمبيوتر وغيرها من المهارات للأهالي من مختلف الأعمار.

ومنذ عام 2005، قامت قافلة فاسكونسيلوس من المركبات الصالحة للسير على الأسطح المختلفة، والمجهزة بأجهزة الحاسب الآلي، وبوصلات الإنترنت اللاسلكية، وفريق من المدربين ذوي الخبرة، بدعم أكثر من 120 ألف شخص في أكثر من 200 مجتمع محلي في مناطق تعتبر من أكثر مناطق المكسيك فقراً، حيث يواجه الكثيرون ظروف صحية واقتصادية صعبة، ويقل مستواهم التعليمي عن المتوسط على المستوى القومي.

يقول ويليام هـ. جيتس الأب William H. Gates Sr نائب مدير مؤسسة بيل وميليندا جيتس، الذي أعلن اسم الفائز بالجائزة هذا العام في احتفالية بكيبيك (كندا): «يغير برنامج فاسكونسيلوس حياة الناس من خلال إمداد المجتمعات بالمعلومات والمعارف والأمل. فأنشطة البرنامج توفر فرص جديدة للصغار والكبار لرفع مستوى معيشتهم وضمان مستقبل أفضل لأسرهم. أمل أن يشجع نموذج فاسكونسيلوس المزيد من المنظمات والحكومات على توفير سبل أكثر للوصول إلى المعلومات والتكنولوجيا لأكثر الناس فقراً».



## التقرير المهني الجديد للإفلا عن المكتبات العامة

يسر قسم المكتبات العامة بالإفلا أن تعلن عن صدور التقرير المهني الجديد رقم ١٠٨-١٠٩: المكتبات العامة والأرشيفات والمتاحف: الاتجاهات الجديدة في التعاون والعمل المشترك (٢٠٠٨). ويدرس التقرير التطورات التي ظهرت مؤخرا في مجال التعاون بين المكتبات العامة والمتاحف والمؤسسات الأرشيفية، وقد تم تقييم مجموعة متنوعة من الأمثلة على المستوى العالمي، وعلى مستوى القارات، وعلى المستوى القومي والإقليمي والمحلي. وتتوسع المناهج المتبعة في الدمج ما بين الاندماج الطفيف، والاندماج الانتقائي والاندماج الكامل، وتتضمن هذه المشروعات معارض وبرامج مجتمعية وتطوير مصادر رقمية وأدوات للاستخدام المشترك، وتأتي الأمثلة من كندا والولايات المتحدة والمملكة المتحدة وروسيا والدنمارك والنرويج والسويد وألمانيا وإيطاليا وإسبانيا وجنوب أفريقيا وأستراليا ونيوزيلندا، ويتضمن التقرير دليلا للتعاون الناجح ومناقشة لمزايا العمل المشترك ومخاطره بالإضافة إلى قائمة بالمراجع المتعلقة بالموضوع.

وفريق التقرير مكون من ألكسندرا يارو Alexandra Yarrow وباربارا كلاب Barbara Clubb وجنيفر لين دريبر Jennifer-Lynn Draper، والتقرير متاح بالإنجليزية (رقم ١٠٨) والفرنسية (رقم ١٠٩)، وجار إعداد طبعة إسبانية.

والتقارير المهنية للإفلا متاحة للبيع في صورة مطبوعة أو للتحميل من موقع الإفلا:

<http://www.ifla.org/V/pr/index.htm>

البيانات التفصيلية للتقرير:

108. *Public Libraries, Archives and Museums: Trends in Collaboration and Cooperation*. Alexandra Yarrow, Barbara Clubb and Jennifer-Lynn Draper. The Hague, IFLA Headquarters, 2008. 53p. 30 cm. (IFLA Professional Reports: 108). ISBN 978-90-77897-28-7. ISSN 0168-1931.

109. *Bibliothèques publiques, archives et musées : Tendances en matière de collaboration et de coopération*. Alexandra Yarrow, Barbara Clubb et Jennifer-Lynn Draper. The Hague, IFLA Headquarters, 2008. 60p. 30 cm. (Rapports professionnels de l'IFLA : 109) (French translation of IFLA Professional Report 108) ISBN 978-90-77897-29-4. ISSN 0168-1931.

## قرار

قرار بتفويض الأمين العام لإجراء التصحيحات المصطلحية والإملائية التي لا تؤثر على المعنى في اللوائح.

اقتراح من نانسي جوين Nancy Gwinn (مكتبات مؤسسة السميثسونيان (Smithsonian)  
أيدها بوب ماكي Bob McKee (CILIP)

بالنيابة عن مجلس أمناء الإفلا

## تجربة أحد المتطوعين

التجربة كانت رائعة. إيرا توركوليه Ira Turculet هي طالبة بالماجستير في كلية الدراسات العليا في علوم المعلومات بجامعة McGill، كما أنها تعمل بإحدى المكتبات في ضواحي مونتريال. عملها كمتطوعة أعطى لها الفرصة لحضور المؤتمر، وحيث إنها تتحدث الرومانية والروسية والفرنسية والإنجليزية، فقد تم تكليفها بالطبع باستقبال الحاضرين الجدد، وبعدها تمكنت من حضور جلسات المؤتمر، وقد تمكنت من مقابلة العديد من الأشخاص الذين يعملون بأنواع مختلفة من المكتبات. لقد كانت مشاركتها إضافة تكاملية لا تقدر لدراساتها في علوم المكتبات، ففي الجامعة تسمع إيرا عن الأشياء كما كانت تتم، أما هنا فهي تسمع عن البرامج والتحديات الجديدة. وإليك مثلا هذا الاكتشاف الجديد المثير: وجود عدد هائل من الصحف الصادرة بلغات عديدة في أمريكا الشمالية التي يتم إعدادها من وإلى المهاجرين. النقطة السلبية الوحيدة التي تأخذها على المؤتمر هي أن الإجتماع التوجيهي المقام يوم ٧ أغسطس كان صعبا جدا حيث تطلب حضورها إلى كيبك مبكرا أكثر من اللازم.

## عن العمل كمتطوعة

إن الميزانية المخصصة لـ «التنمية المهنية» لدي لم تكن لتسمح لي بحضور مثل هذا المؤتمر إذا كنت أنا التي سأدفع تكالي الحضور. العمل كمتطوعة كان رائعا، فلم أكن لأفوت حديث ميكائيل جان Michaëlle Jean بأي ثمن. لقد تعلمت وتأثرت بالعديد من الجلسات الساحرة. أعتقد أنني لو كنت في بداية مشواري المهني وليس في آخره، فإن هذا المؤتمر كان سيجعلني أكثر طموحا مما كنت بالفعل. كوني مندوبة أخبار لنشرة المؤتمر IFLA EXPRESS أرغمني على التغلب على شعوري بالخجل، وعلى التحدث إلى أناس لم أكن لأحظى بمقابلتهم في ظروف أخرى. لقد كان على أن أحاول أن أخص في كلمات قليلة شعوري أثناء حضورى لجلسة ما، وذلك لمصلحتي الشخصية. وقد عملت مع مجموعة عمل شيقة لم أكن لأتعرّف عليهم في ظروف أخرى. لقد تعامل معنا الجميع بمنتهى اللطف (وقد تمكنت من زيارة بعض معالم كيبك في وقت فراغي).

سوزان جوين Susan Gwyn



## قسم العلوم والتكنولوجيا يركز على الشراكة العالمية في تبادل المصادر العلمية عبر الإنترنت

تقرير د. ديفا إ. ريدي Deva E. Reddy

في محاولة عالمية فريدة من نوعها لتوثيق أكثر من ٢ مليون نوع من الحيوانات والنباتات وأوجه أخرى للحياة على وجه الأرض، تم إطلاق مكتبة تراث التنوع البيولوجي (BHL) كجزء من موسوعة الحياة (Encyclopedia of Life). وقامت كل من د. نانسي جوين Nancy Gwinn مديرة مكتبات مؤسسة السميثسونيان Smithsonian في واشنطن، والسيدة كونستانس رينالدو Constance Rinaldo بعرض هذا المشروع الرقمي الذي تم تطويره بالتعاون مع عشرة من مكتبات متاحف التاريخ الطبيعي ومكتبات علم النبات ومؤسسات البحث العلمي في كل من المملكة المتحدة والولايات المتحدة، لتطوير خطة استراتيجية وبرنامج تنفيذي لرقمنة ما تم نشره عن التنوع البيولوجي مما يوجد ضمن مقتنيات هذه المكتبات، وإتاحة هذه المواد مجاناً للمستخدمين في كل أنحاء العالم. وقد قامت المتحدثتان بتقديم عرض موجز لبوابة المشروع، وتأثيره المحتمل على التنوع البيولوجي، وعن الخدمات البحثية المبتكرة التي تقدمها.

وقام د. والتر وارنيك Walter Warnick مدير مكتب المعلومات العلمية والتقنية بوزارة الطاقة الأمريكية بواشنطن بولاية دي سي، باستعراض بوابة العلوم العالمية وورلد وايد ساينس WorldWideScience.org، ويعرض هذا المشروع الاتجاهات الحديثة في مجال الاتصالات العالمية، بما في ذلك كيفية استطاعة التكنولوجيا الحديثة فتح الحدود من خلال إتاحة الوصول إلى مصادر المعلومات من ناحية والوصول إلى المستخدمين الموجودين في بيئات متنوعة. ويهدف الموقع إلى التبادل العالمي لمصادر المعلومات غير المتاحة من خلال محركات البحث التقليدية مثل جوجل Google وياهو Yahoo. وقد تم تنفيذ هذا المشروع من خلال التعاون الدولي بين أكثر من ٥٠ مؤسسة من أكثر من ٥٠ دولة، ومن خلال الشراكات بين عدة دول، مكنت وورلد وايد ساينس WorldWideScience.org أي مستخدم للإنترنت من القيام ببحث موحد داخل قواعد البيانات والبوابات القومية لدول عديدة. فالمستخدم يبدو له قواعد البيانات المختلفة تعمل وكأنها قاعدة بيانات واحدة.

من خلال الموقع والحصول على النتائج من قواعد البيانات للدول المختلفة من خلال واجهة استخدام واحدة فقط.

قامت إليزابيث جريلينج Elizabeth Greyling من مكتبة بلدية إيثيكوين eThekwin بدوربان (جنوب أفريقيا) بعرض دراسة حالة لاستخدام تكنولوجيا الاتصالات والمعلومات لمساعدة المجتمعات الريفية على أن تصبح جزء من مجتمع المعلومات العالمي. وقامت بالتركيز على الدور الذي تلعبه المكتبات العامة في المبادرة المشتركة لتنمية القدرات الرقمية وتوفير المعلومات من خلال شبكة الإنترنت. وتشتمل أكشاك «البوابة الرقمية» Digital Doorway على برامج تربوية وألعاب ولقطات من موسوعة ويكيبيديا، ويتم تحديث المعلومات الصحية والتعليمية عبر القمر الصناعي. وبالإضافة إلى أكشاك البوابة الرقمية توجد مكتبات محلية صغيرة تم إعدادها في حاويات شحن كعنصر مكمل للأكشاك. وتشترك المكتبة الرقمية ومكتبات الحاويات في توفير معلومات مكثفة في مكان واحد للمجتمعات الريفية النائية.

ركز د. دون ماك ميلان MacMillan من مكتبة جامعة كالجاري University of Calgary Library بكندا على كيفية استغلال مصادر المعلومات العلمية والتقنية في فصول محو الأمية المعلوماتية في إطار أكاديمي لطلاب مرحلة البكالوريوس/الليسانس، فأوضح كيف أن التعريف بالنواحي الخطرة لكل مصدر، والمباهج والمخاطر التي تواجه الأفراد في التعلم وفي استخدام هذه المصادر، كما أوضح كيف يمكن زيادة فاعلية البرنامج عندما يكون هناك تعاون مع الأساتذة والمدرسين.

## تصحيح

نعتذر عن عدم استخدام الشعار والاسم الصحيحين لأحد شركائنا الذهبيين القدامى: دار نشر ك. ج. زاور  
K.G. Saur



K.G. Saur Verlag  
An imprint of Walter de Gruyter GmbH & Co. KG

## الفائز بـ «تي شيرت» الإفلا

الفائز في السحب الذي أجري على «تي شيرت» مؤتمر الإفلا هو فولو أجاتالايو Folu Ojotalayo مدير مركز المصادر المعلوماتية بجامعة هورون بلندن (المملكة المتحدة).

مبروك!

## حفل الاستقبال

في مساء يوم الثلاثاء تقابل جميع الوفود المشاركة في القاعة الرئيسية للمؤتمر لتناول بعض المأكولات الخفيفة وتبادل الأحاديث والاستمتاع بالموسيقى والرقص، وخلال هذه الليلة أخذ المكتبيين من جميع الأعمار ومن جميع الجنسيات يرقصون ويستمتعون بوقتهم.

قال فيجديس مو سكارشتاين Vigdis Moe Skarstein رئيس المكتبة القومية بالنرويج: «لقد كانت فرصة هائلة أن نقضي وقتاً جميلاً ونرقص». وأضافت أنه «من المهم أن نرفه عن أنفسنا. لقد ظللت أرقص طوال الليل وقد أحببت ذلك».

نيل ويلسون Neil Wilson من المكتبة البريطانية استمتع كثيراً بمقابلة الأشخاص الذين كان لم يكن يعرفهم من قبل إلا من خلال المراسلات، وجها لوجه. بالنسبة له فإن المؤتمر أكد احتياجنا للتركيز على المكتبات باعتبارها أماكن اجتماعية يتقابل فيها الناس.

بالنسبة لشين سوانيك Sean Swanick (طالب في علم المكتبات في جامعة دالهوزي Dalhousie بهاليفاكس Halifax بنوفا سكوتيا Nova Scotia) فإن هذه الأمسية أعطته الفرصة لمعرفة أهمية التنوع في المجتمع الدولي للمكتبيين. وحيث أنه يأمل في العمل في الدول العربية فإنه استمتع على الأخص بمقابلة المكتبيين من هذه الدول.

## عرض إصدارات الإفلا: إتاحة المعلومات عن إتاحة المعلومات

قام اثنا عشر محاضرا بإطلاعنا على انطباعتهم عن كواليس إطلاق أحدث دفعة من إصدارات الإفلا، وكان كل واحد منهم ينقل لنا حماسه للأعمال التي قام بتحريرها أو أسهم في إعدادها بأي شكل من الأشكال الأخرى، وهذا الشعور بالانتماء قد يكون راجعا في جزء منه إلى المجهود الضخم الذي يتطلبه إنجاز مهامهم المعقدة.

وفي هذا السياق، قام العرض الزمني لإصدار الطبعة الثالثة لـ «الدليل العالمي لدراسة المكتبات والأرشيف وعلم المعلومات»، بتقديم وصف ممتاز للصعوبات التي تواجه مشروعات النشر الدولية. وقد ظهرت المشكلات مبكرا عند محاولة الوصول إلى تعاون بين فريق المشروع والقسم المختص بالإفلا، وفيما بعد كانت هناك عوائق في الاتصال بين مديري المشروع الراحلين والوافدين، وأخيرا - وبعد النجاح بالكاد في إعادة إحياء الجهود - أدى اكتشاف أقرص توجد عليها البيانات الخاصة بطبعة ١٩٩٥ في إحدى الخزانات في مدينة لاهاي عام ٢٠٠٦ إلى قلب الأمور رأسا على عقب بعد خمسة أعوام من الكفاح المضني، ليصدر العمل بعدها ببضعة شهور.

وتضمن اللقاء شكر رسمي لدار نشر ك. ج. زاور K.G. Saur، واحتفالية خاصة تم فيها تقديم الجزء الخامس من «سلسلة مبادئ الفهرسة الخاصة بالإفلا: خطوات نحو معيار دولي للفهرسة» للجهة المستضيفة لمؤتمر بريتوريا.

بدأ جيزس لاو Jesus Lau كلمته عن «محو الأمية المعلوماتية: أبعاد دولية» بقوله: «هذا تدريب عملي على فن التسويق ... نحن نريد أن تشتروا الكتب» ولكنه أضاف مسرعا: «ولكن الأهم أن تقرأوها». وبعض هذه الكتب متاح مجانا على الموقع الإلكتروني للإفلا، وهناك نسخ مطبوعة مجلدة متاحة بخصم هائل لأعضاء الإفلا.

## المكتبات على جدول الأعمال

دعت **كلاوديا لوكس Claudia Lux**، رئيسة الإفلا المكتبيين إلى أن يكونوا متحمسين ويظهروا حُبهم للمهنة كطريقة لوضع المكتبات على جدول الأعمال.

ففي كلمتها في الحلقة النقاشية الخاصة بمجموعة عمل الرئيس لمجتمع المعلومات صباح يوم الأربعاء، أكدت كلاوديا لوكس على ضرورة العمل بأسلوب استراتيجي من خلال تطوير رسالة واضحة، وإعداد مواد تعريفية توضح الخلفيات المختلفة، وتطوير شراكات مع الأصدقاء، وإدماج الأعداء. قالت لوكس إنه يجب على المكتبيين خلال دفاعهم عن مهنتهم ألا يروا الآخرين بصورة سلبية، ولكن يجب عليهم التركيز على قصص النجاح، ونقل الإحساس بحماسهم لمهنتهم إلى الآخرين، مع الصبر والمثابرة.

خلال الحلقة النقاشية أعطى **ستيوارت هاميلتون Stuart Hamilton** المستشار الرئيسي للسياسات بالإفلا، أمثلة حية لمنهج الإفلا. فمن خلال التركيز على القمة الدولية لمجتمع المعلومات (WSIS) ومنتدى إدارة الانترنت (IGF)، تتضح استراتيجية الإفلا المتمثلة في التأثير على متخذي القرارات وفي إلقاء الضوء على الدور المحوري للمكتبات، و لتنفيذ ذلك قال هاميلتون أنه من الضروري أن يشارك المكتبيون في الاجتماعات القوية والمؤثرة.

تحدث في الجلسة أيضا كل من **إليزابيث دي كارفالهو Elisabeth De Carvalho** و **فيليبيرتو فيليبى مارتينيز أريانو Filiberto Felipe Martinez-Arellano** من قسم أمريكا اللاتينية ودول البحر الكاريبي، وأيضا الدكتور هشام عزمي من جامعة قطر، فقاموا بتقديم أمثلة حية على الدفاع عن تطوير محور الأمية المعلوماتية وإدماج الجميع في المجتمع المعلوماتي.

## انطباعات المشاركين الجدد .... متابعة

هل كان المؤتمر على المستوى المتوقع بالنسبة لجوديث أومباخ Judith Umbach ؟

نعم - وبأعلى صوت! لقد أتاحت لها الفرصة للتحدث مع أشخاص من جميع أنحاء العالم. اتضح أن قاعة المعرض كانت مكانا رائعا لمقابلة الناس وليس فقط للتعرف على المنتجات أو مقابلة الناشرين.

لقد عرفت معلومات عن خدمة المجتمعات متعددة الثقافات وأخذت بعض الأفكار من ممارسات مكتبة تورونتو العامة وبرشلونة مثلا. كما وجدت الشراكة بين مكتبة الملكة Queen's Library في نيويورك وإحدى المكتبات في شنغهاي أمرا شيقا، فهذه الشراكة تساعده مكتبة نيويورك في خدمة مستخدميها من الناطقين بلهجة الماندارين (الصينية).

تعليق أخير من السيدة أومباخ: «أفضل جلسة ملصقات شاهدتها في حياتي! إنها واضحة ومليئة بالمعلومات وتتناول موضوعات لا يتم تغطيتها في الجلسات».

## الإيداع الرسمي للمواد السمعية والبصرية والوسائط المتعددة

تم تنظيم هذه الجلسة بواسطة قسم المواد السمعية والبصرية والوسائط المتعددة، وقسم حقوق النشر وغيرها من المسائل القانونية، وقسم المكتبات الوطنية، وقسم الببليوجرافيا يوم الاثنين ١١ أغسطس / آب ٢٠٠٨.

في كثير من الأحيان نجد مكتبات الإيداع صعوبة في إقناع منتجي المواد السمعية والبصرية والوسائط المتعددة بأهمية إيداع منتجاتهم إيداعا رسميا، وبخاصة التسجيلات الموسيقية والأفلام. تقوم مكتبة وأرشيف كندا بإرسال خطابات إليهم، وفي كثير من الأحيان تضطر إلى إرسال ثلاثة خطابات إنذار قبل أن يقوم المنتجون بإرسال مواد الإيداع. وتستعين كل من مكتبة وأرشيف كندا والمكتبة الوطنية لجامايكا بالدعاية المكثفة لزيادة الوعي بين الموسيقيين بضرورة إيداع تسجيلاتهم حتى تكون متاحة للأجيال القادمة. وتحاول السيدة ويبستر برينس **Webster-Prince** الحصول على إقرارات من الموسيقيين المعروفين في جامايكا، وقد نجحت في الحصول على تغطية صحفية رائعة لدعمهم.

وهناك عنصر آخر مشترك بين المحاضرين هو قابلية الوسائط المتعددة للتلف. فهناك حاجة إلى إجراءات بعيدة المدى لضمان عدم وقوع مراكز الأرشيف في مشكلة عدم توفر الوسائل اللازمة للاطلاع على المواد السمعية والبصرية التاريخية كنتيجة للتغير المستمر للتكنولوجيا. كما كان هناك أيضا نداء بوضع معايير دولية للمواد السمعية والبصرية، فبالنسبة للمكتبة يوجد الرقم الدولي الموحد للكاتب ISBN، فنحن في حاجة إلى إيجاد شيء مماثل للمواد السمعية والبصرية.

قدم الدكتور هشام عزمي من جامعة قطر تقريرا شيقا وصريحا عن نتائج الدراسة التي قام بها مؤخرا عن حالة الإيداع الرسمي لتسجيلات الأفلام في مصر، وكانت إحدى أهم توصياته تحسين وتدعيم الإطار القانوني للإيداع الرسمي للفيلم المصري، كما اقترح توسيع نطاق الإيداع الرسمي ليشمل جميع الأفلام التي يتم إنتاجها في العالم العربي.

وتقوم فرنسا بإدراج الألعاب ضمن قوائم المواد التي ينطبق عليها قانون الإيداع الرسمي، وهو ما لا يبدو أن الدول الأخرى تفعله. الإيداع الرسمي في فرنسا نظام مترسخ ومنظم بشكل جيد. ويتضمن حفظ المواد السمعية والبصرية غير الرقمية بالمكتبة الوطنية الفرنسية برنامج مقنن لرقمنة هذه المواد، فيمكن للمؤسسات التي تبحث عن أفضل الممارسات تعلم الكثير من هذه المكتبة.

أما النصف الثاني من هذه الجلسة فقد تضمن إطلاق استبيان عالمي بعنوان «دراسة عن الإيداع الرسمي للأوعية السمعية والبصرية» والذي يقوم بإجرائه قسم المواد السمعية والبصرية والوسائط المتعددة AVMS، وقد تم إطلاق هذه الدراسة لتحديد وضع الإيداع الرسمي للأوعية السمعية والبصرية في على مستوى العالم، ففي الوقت الحالي لا يوجد هناك غير القليل من المعلومات المتاحة حول هذا الموضوع. واستمارة الاستبيان متاحة بعدة لغات: الفرنسية والإنجليزية والصينية والألمانية، وهي متاحة على الإنترنت باللغتين الإنجليزية والفرنسية تحت:

<http://www.ifla.org/IV/ifla74/papers/095-AVMSQuestionnaire-en.pdf>

ويأمل منظمو الاستبيان أن تضع في اعتبارك المشاركة فيه، ويمكن الرجوع إلى جيمس ترنر James Turner من جامعة مونتريال بإقليم كيبك باعتباره الشخص المسئول عن هذه الدراسة.



## مدخل جديد لوثائق التراث الفرنسي

في صباح يوم ١١ أغسطس / آب قامت شبكة المكتبات القومية الرقمية الناطقة بالفرنسية Réseau francophone des bibliothèques nationales numériques بتقديم بوابتها الجديدة على الإنترنت، وذلك في المؤتمر الدولي الرابع والسبعون للاتحاد الدولي لجمعيات ومنظمات المكتبات (الإفلا).

وبذلك تجسد الشبكة بوضوح دورها المزوج في الحفظ طويل المدى من ناحية، وتوزيع وثائق التراث الفرائكوفوني من ناحية أخرى. وقد تم تصميم وتنفيذ هذه البوابة بواسطة مكتبة كيبيك وأرشيفها القومية. وسوف يتم إطلاق الموقع بشكل في أكتوبر/ تشرين الأول القادم، وذلك خلال انعقاد القمة الثانية عشرة لرؤساء الدول والحكومات الفرائكوفونية في مدينة كيبيك.

سيكون بوسع مستخدمي الإنترنت الاطلاع على الجرائد والمجلات والكتب والخرائط بالإضافة إلى الأرشيفات الرقمية لمقتنيات اثني عشرة مؤسسة وثائقية في الشبكة الفرائكوفونية من خلال الموقع التالي: [www.rfbnn.org](http://www.rfbnn.org). وسوف يتم تغذية هذا الموقع التعاوني بالجديد باستمرار عن طريق زيادة عدد المكتبات المشاركة في المشروع.

تولد هذا المشروع في فبراير/ شباط ٢٠٠٦ عن مبادرة جماعية للمكتبات القومية لبلجيكا وكندا وفرنسا ولوكسمبورج وكيبيك وسويسرا، ثم انضمت إليه مكتبة الإسكندرية في ربيع ٢٠٠٦، والعديد من المؤسسات الوثائقية الكبيرة في دول الجنوب على مدار عام ٢٠٠٨.

وقد تم تطوير هذا المشروع الفريد للحفظ، والاعتراف بقيمة التراث الثقافي حيث يكون الوصول إليه محدودا وفي بعض الأحيان مهددا بالاندثار، بواسطة المشاركة الفعالة للمؤسسة الدولية للفرائكوفونية، والتي تقوم بدعم التدريب على مبادئ الرقمنة بالتعاون مع أعضاء بـ RFBNN. تطوير قامت شبكة المكتبات القومية الرقمية الناطقة بالفرنسية.

## كلمة الفائز بجائزة التسويق

سعدت سعادة غامرة بحصولي على جائزة الإفلا للتسويق يوم الاثنين الماضي. أود أن أشكر الإفلا ولجنة التحكيم ومجموعة إيميرالد Emerald لدعمهم لهذا المشروع.

والآن بعد إعلان النتيجة رسميا، فإنني أدعو الوفود المشاركة إلى الانضمام لي في رحلتي إلى الإفلا بإضافة تعليقاتهم على الموقع التالي: <http://my-ifla.livejournal.com>

في هذا الموقع يمكنكم أيضا قراءة تعليقات زملائي على حصولي على الجائزة.

روز دوسمان Ros Dosman  
مكتبات الغرب الأوسط  
أسترالي

## مكتبة كيبيك وأرشيفها الوطني تستضيف المشاركين في مؤتمر الإفلا في مونتريال

قامت مكتبة كيبيك وأرشيفها الوطني BANQ باستقبال حوالي ٣٠٠ من المشاركين في مؤتمر الإفلا الرابع والسبعين بالأمس في مونتريال، وذلك ضمن الزيارات المهنية التي يتم تنظيمها خلال المؤتمر. غادر الزوار منطقة العاصمة الوطنية Capitale-Nationale في الصباح مستقلين الحافلات، وأتيح لهم التجول في اثنين من المراكز الإقليمية الإحدى عشرة لمكتبة كيبيك: المكتبة الكبرى (وهي المكتبة العامة الرئيسية للمؤسسة) ومركز أرشيف مونتريال.

وتجمع مكتبة كيبيك وأرشيفها الوطني بين دور المكتبة القومية، ودور الأرشيف القومي، ودورها باعتبارها أكبر مكتبة عامة تخدم إقليم كيبيك بأسره، كما أن المكتبة تعتبر مصدرا رئيسيا للمعلومات للعاملين في مجال المكتبات والأرشيف في إقليم كيبيك. ويمكن لمستخدمي الإنترنت الاطلاع على مقتنيات المكتبة وخدماتها عن بعد، وذلك من خلال زيارة بوابتها الإلكترونية: [www.banq.qc.ca](http://www.banq.qc.ca).



العاشرة صباحا: وصول الحافلة الأولى. مرحبا بكم في المكتبة الكبرى!

تصوير جان بيير داجيني Jean-Pierre Dagenais

### بعض التعبيرات الخاصة بأهل كيبيك ...

Être assis sur son steak.

فلان قابع على لحمه (قطعة الستيك الخاصة به): أي أنه كسلان

## ثروة من الوثائق الحكومية متوفرة على الإنترنت - حتى لو لم تكن تعرف أين تبحث عنها

استمع المشاركون الذين حضروا جلسة يوم الأربعاء صباحا عن الاطلاع عبر الإنترنت على المعلومات الحكومية والإصدارات الإلكترونية بكل تركيز واهتمام إلى المحاضرات المقدمة. لاشك أن هناك ثروة هائلة من المعلومات الحكومية متاحة على الإنترنت بالفعل - لكن إمكانية الوصول لها يختلف اختلافا كبيرا من نظام قضائي لآخر، والمواد التاريخية مهددة بالاندثار الرقمي. معلومات الحكومة الفدرالية الكندية هي ضمن أكثر المعلومات الحكومية المتاحة للتداول في العالم ومكتبات وأرشيفات كندا هي بالتأكيد رائدة في مجال الحفظ الرقمي.

دعا **جون ستيجينجا John Stegenga** المشاركين في المؤتمر إلى التوقف عند جناح مكتبة وأرشيف كندا LAC لمتابعة العرض الخاص بالمجموعات الإلكترونية (مجموعات من الكتب والمجلات العلمية والتقارير متاحة مجانا على الإنترنت) وأرشيف الحكومة الكندية على الإنترنت (نتائج جمع المواقع الإلكترونية الحكومية مرة كل ستة أشهر). ومن المشروعات الأقل حجما ولكنها مثيرة للإعجاب والتي تم إلقاء الضوء عليها في هذه الجلسة: مشروع رواندا الإلكترونية e-Rwanda وقوانين رواندا Codes and Laws of Rwanda، وقد قامت بشرحه أن ماري أوجر **Anne-Marie Auger** و **Jonas Mutwaza** جونا مونتوازا. ننصح الباحثين الذين يحتاجون إلى المعلومات الحكومية وقوانين هذا البلد الأفريقي بالاطلاع على نص المحاضرة التي يوجد لها رابط في برنامج مؤتمر الإفلا وأيضا تصفح الموقع الإلكتروني للمشروع مباشرة.

أكثر العناوين جذبا في هذه الجلسة كان عنوان محاضرة ستار هوفمان Star Hoffman من جامعة شمال تكساس (UNT)، فقد ألفت السيدة ستار هوفمان الضوء على «مقبرة الإنترنت» Cyber-Cemetery، وهي مبادرة مشتركة بين UNT ومكتب مطبوعات الحكومة الأمريكية.

في هذه المبادرة يقوم العاملون بجامعة UNT بتسجيل المواقع الإلكترونية التي أوشكت على الاندثار لضمان تسجيل نسخة احتياطية من مواد الهيئات الحكومية المهددة بالاختفاء من على الإنترنت، وإتاحة الرجوع إليها في المستقبل. المشروع يحتوي حاليا على ٤٥ موقعا إلكترونيا فقط، ولكنه في نمو مستمر. يمكن عمل اختبار سريع على كفاءة المقبرة: ابحث في جوجل عن «9-11 Commission» للوصول إلى الموقع الإلكتروني للجنة القومية لمقاومة الهجمات الإرهابية على الولايات المتحدة. وعند التجول في الموقع الإلكتروني سوف تلاحظ كلمة «أرشيف» «archive» أعلى كل صفحة حيث إن اللجنة القومية قد أنهت أعمالها في عام ٢٠٠٤.

والآن انظر بدقة إلى عنوان الموقع: أنت الآن توجد داخل موقع UNT، فقد كنت في «مقبرة الإنترنت» دون أن تنتبه إلى ذلك.

## المكتبات التشريعية : شركاء في الديمقراطية

أقيم الاجتماع التمهيدي لقسم المكتبات والخدمات البحثية البرلمانية بالإفلا في الفترة من ٦ إلى ٨ أغسطس / آب في مدينة أوتاوا. وقد نظم بيل يونج Bill Young أمين مكتبة برلمانية كندي والفريق المساعد له اجتماعا محفرا وناجحا للغاية. حضر الاجتماع ١٣٠ شخص تقريبا، وقد أتاح البرنامج للحاضرين مراجعة الاتجاهات الجديدة في الاحتياجات المتغيرة لمستخدمي المكتبات وأن يتعرفوا بشكل جيد على أنشطة المكتبات البرلمانية الكندية.

فهم احتياجات عملائنا: تمت تغطية هذا الموضوع من خلال عروض تقديمية قدمت وجهات نظر الأقاليم الكندية المختلفة بالإضافة إلى لاتفيا وأوغندا، ووجهات نظر خمسة من البرلمانيين الكنديين. وقد أتيح لنا استطلاع الحالات المزاجية والضغط في البيئة البرلمانية، وتوقعات مستخدمي هذه المكتبات بأن تتناول المكتبات مجموعة واسعة من القضايا، والأهمية الشديدة التي يعطونها للحصول على معلومات نزيهة ومتوازنة تتعلق مباشرة بالموضوع المطلوب، الحصول عليها في الوقت المناسب.

الابتكار كان موضوعا رئيسيا في اليوم الثاني، فقدت محاضرات عن أيام المعلومات البرلمانية في الكاميرون، وقاعدة بيانات الدوائر الانتخابية المجرية، ومكتب الموزانة البرلمانية الكندي، والخدمات المعلوماتية في باكستان. وقد كان لكل الحاضرين الحق في اختيار ورش العمل عن التكنولوجيا/إدارة المعرفة، وعن مناهج البحث، وعن القيادة.

وبصفة عامة كان الاجتماع التمهيدي ناجحا للغاية حيث قام الحاضرين بتبادل القصص ووجهات النظر من مختلف أنحاء العالم، وتم التأكيد على أهمية المكتبات والخدمات البحثية البرلمانية، كما تم التأكيد على فهمنا لضرورة مواصلة التطور.

أحسنت!

روكسان ميسينجهام Roxanne Missingham  
أمينة مكتبة برلمانية بأستراليا

## تصحيح

شركة إنتاج أوفرديو Overdue تقدم ... مكتبي هوليوود

جي بوردلو Guy Bordeleau ... فهناك إقليم ريفي صغير في كيبيك يحاول إنشاء مكتبة، وعليه أن يوفر ١٠% من الأموال اللازمة لذلك بنفسه (وليس ٩٠% كما ورد في العدد رقم ٦). نقدم اعتذارنا للسيد بوردلو.

## هرمان بابروفي

إن التعاون بين الناشرين والجامعيين والمكتبيين أساسي للحفاظ على اللغات المعرضة لخطر الاندثار. كانت هذه هي الرسالة التي حاول هرمان بابروفي Herman Pabbruwe المدير التنفيذي لدار النشر الهولندية بريل Brill توصيلها خلال الجلسة العامة التي انعقدت عصر الثلاثاء.

فعندما نضع في الاعتبار أن ٩٠% من لغات العالم الستة آلاف معرضة لخطر الاندثار، فإن الإفلا - كما قال بابروفي - يمكنها أن تساعد في هذا المجال عن طريق الضغط على الحكومات والمنظمات الدولية لتخصيص مزيد من الأموال لدراسة وحفظ ونشر اللغات المعرضة للخطر.

قدم بابروفي وصفا لجهود بريل في إدماج المعايير، وتبني شفرة يونيكود Unicode، وإنشاء قواعد البيانات، وتطوير شكل للأحرف يناسب الستة آلاف حرف الذين تحتاج إليهم الطباعة بمختلف لغات العالم.

ولكن نظرا لصغر سوق الإصدارات التي تتناول اللغات المعرضة للخطر، فإن الحفاظ على هذه اللغات يتطلب - كما قال بريل - تبني مزيج من النماذج التجارية المعروفة والاستخدام الكامل لإمكانيات الإنترنت كجامع لوسائط متعددة، وإلا فإن التنبؤ باختفاء كثير من لغات العالم سوف يصبح حقيقة.

## مجموعة مناقشة المهنيين الجدد

### «هل لديك أفاتار Avatar على موقع Second Life؟»

يوم الثلاثاء التقى حشد كبير من المكتبيين الشباب - وإن كانت جميع الأعمار ممثلة في الحضور - لتبادل رؤيتهم حول الفرص التي يمكن أن يمثلها إدماج المكتبيين والأرشيفيين الجدد في الإفلا أو المنظمات المكتبية الأخرى.

وكان محور النقاش هو جمعيات المكتبات على المستوى القومي، مثل الجمعية الأمريكية للمكتبات ALA وجمعية مكتبات ولاية جورجيا GLA، والجمعية الأسترالية للمكتبات والمعلومات ALIA، من ناحية الإجراءات التي تتخذها هذه الجمعيات لجذب أعضاء جدد، والخدمات والأنشطة التي تقدمها هذه الجمعيات للمهنيين الشباب والمهنيين الجدد. وقد أشار بعض المتحدثين صراحة إلى مشكلة التحول السكاني كخلفية لحديثهم، وهي قضية تواجه المؤسسات المكتبية مثلما تواجه أيضا المؤسسات الفردية.

وكانت فقرة الأسئلة والأجوبة حية للغاية وامتدت لفترة طويلة، فقد قدم قرابة الـ ٢٠ مشارك تعليقاتهم أو طلبوا من المتحدثين معلومات أكثر، وقد كان لديهم الاستعداد للاستمرار في الجلسة أكثر من ذلك لولا أن الوقت لم يسمح بذلك. وقد تناول الكثيرون مفهوم خلق مساحات للأعضاء الجدد تتيح لهم فرصة إدارة بعض المشروعات أو البرامج. ويمكن القول بأن الطابع العام الذي يمكن الخروج به من هذا اللقاء هو أنه يجب الاستفادة من حماس المهنيين الجدد، سواء من خلال المنظمات القومية أو الدولية، أو المؤسسات الفردية.

## اجتماع مجلس الإدارة اليوم!

سوف يجتمع مجلس الإدارة في مدينة كيبك بكندا يوم الثلاثاء ١٤ أغسطس ٢٠٠٨ في القاعة رقم 2000BC بمركز المؤتمرات بكيبك من الساعة ١,١٥ - ٣,٤٥ عصرا.

### جدول الأعمال

- ١- الكلمة الافتتاحية للاجتماع - كلاوديا لويس Claudia Lux (رئيس الإفلا)
- ٢- اختيار حاصري الأصوات
- ٣- إقرار اكتمال النصاب القانوني للاجتماع
- ٤- اعتماد جدول الأعمال
- ٥- مراجعة محضر الاجتماع السابق المنعقد في دربن يوم ٢٣ أغسطس ٢٠٠٧
- ٦- إحياء ذكرى الزملاء الذين وافتهم المنية خلال العام السابق
- ٧- عرض لتقرير الرئيس
- ٨- عرض لتقرير الأمين العام
- ٩- عرض أمين الصندوق للحسابات السنوية
- ١٠- تقرير الأمين العام عن الاقتراح البريدي على اقتراح تعديل اللوائح، والتصديق على التعديلات المقترحة
- ١١- الاقتراحات والقرارات
- ١١,١- قرار الموافقة على عقد الاجتماع العام القادم في أغسطس ٢٠٠٩
- ١٢- كلمة الرئيس
- ١٣- اختتام الرئيس للاجتماع مجلس الإدارة

## مؤتمر الإفلا ٢٠٠٨ - الزيارات المهنية - معرض الصور

<http://picasaweb.google.ca/jpayeur02/IFLA2008PROFESSIONALVISITSGALLERY?authkey=QT8meHtB4c>

## إعلان الإفلا بشأن المكتبات متعددة الثقافات

هل تعرف أن إعلاننا بشأن التعدد الثقافي فاز بتزكية الرئيس الأمريكي للابتكار العالمي في مؤتمر الجمعية الأمريكية للمكتبات عام ٢٠٠٨ ؟  
ونحن ندعوكم للاطلاع على الإعلان إن لم تكونوا قد فعلتم بعد، ويمكن الاطلاع عليه بالموقع الإلكتروني للإفلا بعدة لغات تشمل الإنجليزية واليونانية والإيطالية والروسية والألمانية، ومن المتوقع أن يزيد عدد اللغات المترجم إليها الإعلان قريباً.

وفيما يلي جزء من الإعلان لعله يستطيع مساعدتك على تكوين انطباع عن الإعلان الكامل:

في أي مجتمع متعدد الثقافات يجب أن يتم التركيز على الأهداف الرئيسية التالية فيما يتعلق بالمعلومات ومحو الأمية والتعليم والثقافة:

- نشر الوعي بالقيمة الإيجابية للتعدد الثقافي وتشجيع الحوار بين الثقافات
- تشجيع التنوع اللغوي واحترام اللغة الأم
- تسهيل التعايش السلمي بين اللغات وتعلم عدة لغات في سن مبكر
- حماية التراث اللغوي والثقافي ودعم التعبير والابتكار ونشر هذا التراث بكل اللغات المناسبة
- دعم الحفاظ على التراث الشفهي والتراث الثقافي غير الملموس
- تدعيم اشترك الأفراد والجماعات من مختلف الخلفيات الثقافية في هذا المجهود
- تشجيع محو الأمية المعلوماتية في العصر الرقمي والقدرة على التعامل مع تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
- تشجيع التنوع اللغوي في العالم الرقمي
- تشجيع إتاحة فرصة الدخول إلى العالم الرقمي للجميع
- دعم تبادل المعرفة وأفضل الممارسات في مجال التعددية الثقافية

ويجب على كل من ينتمي منا إلى جمعيات أخرى للمكتبات والمعلومات أن يزود مواقعنا الإلكترونية بهذه الوثيقة عقب عودتنا من هذا المؤتمر. ومن المفيد أيضاً تقديم المكتبات لأمثلة على أفضل الممارسات يمكن أن تفيد مكتبات أخرى عندما تبدأ في تطبيق المبادئ والأعمال المذكورة في هذا الإعلان، على ن ترسل هذه الأمثلة وأية استفسارات إلى كيرستين ليث نيلز اين Kirsten Leth Nielsein (النرويج) على البريد الإلكتروني: [kirstenn@deichman.no](mailto:kirstenn@deichman.no)

وقد أقر مجلس أمناء الإفلا هذا الإعلان في أغسطس / آب ٢٠٠٦ وتم التصديق عليه في أبريل / نيسان ٢٠٠٨ من المجلس الدولي الحكومي لبرنامج المعلومات للجميع التابع لليونسكو، مع التوصية بأن يقدم في الدورة رقم ٣٥ للاجتماع العام لليونسكو للأخذ في الاعتبار.

## مجموعة المناقشة الخاصة بالمكتبات وتكنولوجيا الويب التفاعلية Web 2.0

الأربعاء ١٣ أغسطس ٢٠٠٨

من السهل رسم صورة بالأبيض والأسود للعالم، يوجد فيها الأبطال والأشرار، خاصة فيما يتعلق بقضايا مثل حقوق النشر والعلامة. أما بالنسبة لموضوع البيانات البليوجرافية، فإن هذه الثنائية قد نسفت خلال جلسة يوم الأربعاء وعنوانها «تبادل البيانات البليوجرافية: إعادة الاستخدام ومنح الحقوق مجاناً بالنسبة لمنتجات المكتبات».

الحلقة النقاشية التي استضافت كل من ستيفن أبرام **Stephen Abram** (سيرسي دينيكس Sirsi-Dynix) وكارين كالهون **Karen Calhoun** (مركز مكتبة الحاسب الآلي على الإنترنت OCLC) وسالي ماك كالوم **Sally McCallum** (مكتبة الكونجرس Library of Congress) وباتريك بايفر **Patrick Peiffer** (كرياتيف كومونز Creative Commons - لوكسمبورج)، تناولت باستفاضة رفع مستوى التدقيق في النقاش الدائر حول تحرير البيانات الهيكلية البليوجرافية، مثل تلك التي توفرها مكتبة مركز الحاسب الآلي على الإنترنت OCLC أو مكتبة الكونجرس. أوضحت السيدة كالهون بأسلوب مقنع كيف أن نموذج عمل المنشأة (أي مصدر تمويلها) يؤثر بشكل مباشر على سياسات تبادل البيانات التي تتبعها المؤسسة. ومع ذلك كانت السيدة كالهون مقتنعة بأن قطاع إنتاج المعلومات يدفع حالياً إلى تبني نموذج لتبادل البيانات، رغم المرور بفترة انتقالية صعبة، وبالأخص بالنسبة للمنظمات التي تعتمد في تمويلها على دخلها من بيع البيانات الهيكلية.

وذهب أبرام أبعد قليلاً بمفهوم «البيانات الحرة»، فأسمها «البطة». «لا يجب أن تكون البيانات حرة، ولكن يجب أن تكون منطلقة». ويقصد أبرام بذلك أن التسجيلات البليوجرافية أو صفحات الإنترنت (والتي تتخذ شكل القرن الماضي إلى حد كبير كما يرى أبرام) لا يجب أن تظل قوائم جامدة من البيانات، وإنما يجب أن تصبح مجموعات من الروابط التي تؤدي إلى مستودعات للبيانات. وهذه البيانات المركبة سوف يتم توليدها وفقاً لسلوك المستخدم واحتياجاته.

وقد أيدت كالهون ثقافة إعادة المزج هذه التي يشير إليها أبرام، فهي تعتقد أن لدينا الفرصة لنعيد استخدام ومزج البيانات الهيكلية، وبذلك نقلل النفقات نظراً لأنه لم يعد علينا إنشاء كل شيء من البداية. ويرد أبرام قائلاً: «يجب أن نتحرر من عقدة المخلص المنتظر، ومن خلل منظمة علم النفس الأمريكية التي تحدد لنا كيف يجب تنظيم العالم».

والدرس التي خرجنا به من الجلسة هو أن المنظمات يجب أن تتوقف عن طرح هذه القضية وكأنها عبارة عن طرفين متناقضين، والبدء في العمل معاً لكي نخرج البيانات الهيكلية إلى حيث يوجد المستخدم، والتحرك من مفهوم المكتبة كمكان إلى المكتبة باعتبارها موجودة في كل مكان.

دانييل ديني Danielle Dennie



# IFLA Express



Ève Lagacé, Denis Montpetit,  
Carole Brault, François-Michel Hastir,  
(Joëlle Thivierge)



Nicholas Robinson, Encarnacion Poyatos  
*Financial support : Ministerio de Cultura,  
Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas,  
Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria*



Ania Weng, Susanne Riedel,  
Maria-Hannabel Hankel, Maria Reinhard  
*Financial support : Bibliothek & Information  
International*



Wen Feng, Xiaojuan Zhang\*,  
Fan Hua (Luo Huan)  
*\* Financial support : National Library of China*



Danielle Denie, Michael Dewing,  
Susan Gwyn, Dawn Chipps,  
Caroline Hyslop (Jeremy Wilson)



Manar Badr, Dina Salib



Luc Lepage, Marjolaine Bertrand,  
Pierre Malie\*  
*\* Financial support : ENSSIB*



Irina Gayshun, Elena Zimina

## Au revoir !

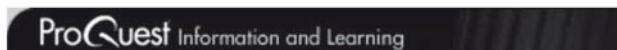


# IFLA gratefully acknowledges the year-round support of our Corporate Partners

## Gold Level



K. G. Saur Verlag  
An imprint of Walter de Gruyter GmbH & Co. KG



BRILL



## Silver Level

**Cambridge University Press**

## Bronze Level

Annual Reviews  
Beijing Security Electronics  
Engineering Co., Ltd.  
BOMEFA bv  
CSC Consulting Group  
Dansk BiblioteksCenter a/s  
Ebrary  
Eurobib ab

Ingressus  
Innovative Interfaces  
Instant Library  
Otto Harrassowitz  
Schulz Speyer Bibliothekstechnik  
SILEÓN.INFO LTDA  
Springer Science + Business Media  
Thomson Scientific